

多元評量教學設計優等

設計者	林郭雄		
教學主題：媽媽的眼睛~布農族語歌曲教學	學習領域	本土語言-原住民語 布農族郡社方言群	
教學對象	國小中年級學生	教學時間	80 分鐘
評量活動目標	1. 能聽懂並理解「媽媽的眼睛」歌詞的意義。 2. 能用布農語流利唸出歌詞。 3. 能用布農語流暢唱出「媽媽的眼睛」之歌。 4. 能進行單詞或句子的翻譯。		
相對應學習能力指標	1-1-1 能聽懂簡單的單字。(聽) 1-1-2 能聽懂教師的簡單指令 1-1-3 能培養良好的聆聽習慣及態度 2-1-1 能說出簡單的單詞(說) 2-1-2 能以簡單的單詞表達自己的意思 2-4-4 能分享學習的樂趣 3-3-1 能唸出書寫符號。(標音) 4-3-1 能朗讀簡單的單詞。(讀) 4-4-2 能朗讀簡單的句子		
教學準備與教材教具運用	自編		
作業檢核與評量方式(比例)	(發表 50%、檢核表 30%、作業 20%)		
教學活動		評量活動(含基準與規準)	
(教學步驟與內容) 一. 引起動機 聆聽南投東埔國小/花蓮卓楓國小/花蓮太平國小唱「媽媽的眼睛」之傳統歌謠 二. 觀賞影片 放映以「媽媽的眼睛」兒童族語歌唱比賽新編創作之實況錄影		<b>基準一：</b> 能否說出歌詞中布農語的「形容詞及名詞的單字」？ <b>規準：</b> 3分：能用布農語流利說出5個以上的「形容詞及名詞的單字」 2分：能用布農語流利說出3-4個「形容詞及名詞的單字」 1分：能用布農語說出1-2個「形容詞及名詞的單字」	

<p>三. 歌詞教學</p> <p>1. 認讀與單字介紹：請學生跟著老師念讀「媽媽的眼睛」歌詞並寫出翻譯</p> <p>配合教師版及學生版之歌詞設計</p> <p>2. 「媽媽的眼睛」教唱</p> <p>男生→女生→班級→合→男獨→女獨→排</p> <p>雙數→單數→小組</p> <p>主歌↔副歌</p>	<p><b>基準二：</b>能否用布農語流利讀出歌詞</p> <p>規準：</p> <p>3分：能用布農語流利說出讀出全段歌詞</p> <p>2分：能用布農語讀出主歌歌詞</p> <p>1分：能用布農語讀出副歌歌詞</p> <p><b>基準三：</b>能否用布農語流利唱出「媽媽的眼睛」</p> <p>規準：</p> <p>3分：能用布農語流利唱出整首歌</p> <p>2分：能用布農語流利唱出主歌</p> <p>1分：能用布農語流利唱出副歌</p>
---	---

基準一：能否說出歌詞「媽媽的眼睛」中布農語的「形容詞及名詞的單字」？

<p>評量規準</p> <p>學生姓名</p>	<p>3分：能用布農語流利說出5個以上的「形容詞及名詞的單字」</p>	<p>2分：能用布農語流利說出3-4個「形容詞及名詞的單字」</p>	<p>1分：能用布農語說出1-2個「形容詞及名詞的單字」</p>
adus			
dahu			
nium			

基準二：能否用布農語流利讀出歌詞

評量規準 學生姓名	3分：能用布農語 流利說出讀出全 段歌詞	2分：能用布農語 讀出主歌歌詞	1分：能用布農語 讀出副歌歌詞
adus			
dahu			
nium			

基準三：能否用布農語流利唱出「媽媽的眼睛」

評量規準 學生姓名	3分：能用布農語 流利唱出整首歌	2分：能用布農語 流利唱出主歌	1分：能用布農語 流利唱出副歌
adus			
dahu			
nium			

【教師版】

Cina Tu Mata(媽媽的眼睛)

傳統歌謠

※主歌

cina tu mata hai masivi

媽媽 助詞 眼睛 助詞 很明亮

【媽媽有一雙明亮的眼睛】

itu uvaz tu sinihumis kaupa hanian mihdi

為 小孩 助詞 生命 每一/單 天 辛苦

【為了孩子的成長每天辛勤過生活】

haitu manaskal saicia tu isang

但是 喜悅 她的 助詞 心裏

【但是她的心裏很快樂】

※副歌

kaupa hanian nitu islunhu uka anuhuan

每一/單 天 不 休息 沒有 歇息處

【每天沒有可以歇息的地方休息】

重複※主歌

.....

【單字解釋】

<名詞>	<形容詞>	<動詞>
1. mata：眼睛	6. masivi：明亮的、皎潔的	9. uka：沒有
2. uvaz：小孩	7. manaskal：喜悅、快樂	10. islunhu：休息
3. isang：心裏	8. mihdi：辛苦	
4. hanian：天		
5. cana：媽媽		

【學生版】

Cina Tu Mata(媽媽的眼睛)

傳統歌謠

cina tu mata hai masivi

( ) ( ) ( )

itu uvaz tu sinihumis kaupa hanian mihdi

( ) ( ) ( )

haitu manaskal saicia tu isang

( ) ( )

※副歌

kaupa hanian nitu islunhu uka anuhuan

( ) ( )

cina tu mata hai masivi

itu uvaz tu sinihumis kaupa hanian mihdi

haitu manaskal saicia tu isang

【單字解釋】

cina	mata	masivi	uvaz	hanian
mihdi	manaskal	isang	islunhu	uka



### 布農族語歌謠教學

#### 【學習單】



◆年級：\_\_\_\_\_ ◆班級 \_\_\_\_\_ 班 ◆姓名：\_\_\_\_\_

一、在歌詞中講到了「mata 眼睛」，以下有其他臉部周圍的器官，請你對著爸爸媽媽說一說喔！說對就請爸媽打勾「✓」囉！

鼻子	耳朵	鬍鬚	頭	眉毛	嘴巴
舌頭	牙齒	睫毛	下巴	脖子	臉

二、請把家人長輩的原住民的名字或漢名寫上去喔！

hudasnanaz	hudaspingav	cina	tama

三、請畫一幅畫送給辛苦的 cina 或 hudas 或阿姨、姑姑，謝謝她們這麼用心的照顧你。